



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 10. 10. 2016
COM(2016) 648 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k

Návrhu

ROZHODNUTIA RADY

**o podpísaní Dohody medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s
produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby v mene Európskej únie**

**Dohoda medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s produktmi
ekologickej poľnohospodárskej výroby**

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

na jednej strane a

ČILSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Čile“,

na strane druhej,

ďalej spoločne iba ako „strany“,

UZNÁVAJÚC svoje dlhotrvajúce a pevné obchodné partnerstvo založené na spoločných zásadách a hodnotách, ktoré sa odrážajú v dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čilskou republikou na strane druhej;

S ROZHODNUTÍM prispieť k rozvoju a rozširovaniu svojich ekologických odvetví vytváraním nových príležitostí na vývoz;

S ODHODLANÍM podporiť obchod s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby a v presvedčení, že touto dohodou sa uľahčí obchod s ekologicky pestovanými a vyrobenými produktmi medzi zmluvnými stranami;

SNAŽIAC SA dosiahnuť vysokú mieru dodržiavania zásad pravidiel ekologickej poľnohospodárskej výroby, záruk systémov kontroly a integrity produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

S ODHODLANÍM posilniť regulačnú spoluprácu v otázkach súvisiacich s ekologickou poľnohospodárskou výrobou;

UZNÁVAJÚC význam reciprocity a transparentnosti v medzinárodnom obchode v prospech všetkých zainteresovaných strán;

VZHLADOM NA TO, ŽE Dohoda Svetovej obchodnej organizácie o technických prekážkach obchodu nabáda členov Svetovej obchodnej organizácie, aby priaznivo posudzovali uznávanie rovnocennosti technických predpisov ostatných členov, a to aj v prípade, keď sa tieto predpisy líšia od ich vlastných, za predpokladu, že majú istotu, že tieto predpisy primerane splňajú ciele ich vlastných predpisov;

KONŠTATUJÚC, že zásadným prvkom takéhoto uznávania rovnocennosti je trvalá dôvera v sústavnú spoľahlivosť posudzovacích postupov a systému kontroly druhej strany;

VYCHÁDZAJÚC zo svojich príslušných práv a povinností podľa Dohody o založení Svetovej obchodnej organizácie a iných viacstranných, regionálnych a dvojstranných dohôd a dojednaní, ktorých sú zmluvnými stranami;

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Účel

Účelom tejto dohody je podporovať obchod s organicky vyrobenými poľnohospodárskymi produktmi a potravinami medzi Úniou a Čile v súlade so zásadami nediskriminácie a reciprocity.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody platí toto vymedzenie pojmov:

1. „Rovnocennosť“ je schopnosť rôznych zákonov a iných právnych predpisov, inšpekčných a certifikačných systémov dosahovať rovnaké ciele.
2. „Príslušný orgán“ je úradný subjekt s právomocou pre zákony a iné právne predpisy uvedené v prílohe III alebo IV, ktorý je zodpovedný za vykonávanie tejto dohody.
3. „Kontrolný orgán“ je orgán členského štátu Únie, na ktorý príslušný orgán preniesol svoju celú alebo len čiastočnú kompetenciu vykonávať inšpekciu a certifikáciu v oblasti ekologickej poľnohospodárskej výroby v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe III.
4. „Kontrolný subjekt“ je nezávislý súkromný subjekt vykonávajúci inšpekciu a certifikáciu v oblasti ekologickej poľnohospodárskej výroby v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe III alebo prílohe IV.

Článok 3

Uznanie rovnocennosti

1. Pokiaľ ide o produkty uvedené v prílohe I, Únia uznáva zákony a iné právne predpisy Čile uvedené v prílohe IV za rovnocenné so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe III.
2. Pokiaľ ide o produkty uvedené v prílohe II, Čile uznáva zákony a iné právne predpisy Únie uvedené v prílohe III za rovnocenné so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe IV.
3. V prípade zmeny, zrušenia alebo nahradenia alebo doplnenia zákonov a iných právnych predpisov uvedených v prílohe III alebo prílohe IV sa nové predpisy považujú za rovnocenné s predpismi druhej zmluvnej strany, pokiaľ druhá zmluvná strana nevznesie námietky v súlade s postupom stanoveným v odseku 4.
4. Ak sa niektorá zmluvná strana domnieva, že zákony, iné právne predpisy alebo administratívne postupy a prax druhej strany prestali spĺňať požiadavky na rovnocennosť, predloží druhej strane odôvodnenú žiadosť, aby zmenila príslušný zákon, právny predpis alebo administratívny postup a prax, a na zabezpečenie rovnocennosti poskytne primeranú lehotu, ktorá nesmie byť kratšia ako tri mesiace. Ak sa po uplynutí tejto lehoty príslušná strana naďalej domnieva, že požiadavky na rovnocennosť nie sú splnené, môže v prípade príslušných produktov uvedených v prílohe I alebo v prílohe II jednostranne pozastaviť uznávanie rovnocennosti zákonov a iných právnych predpisov uvedených v prílohe III alebo prílohe IV.
5. Rozhodnutie jednostranne pozastaviť uznávanie rovnocennosti zákonov a iných právnych predpisov uvedených v prílohe III alebo prílohe IV v prípade príslušných

produktov uvedených v prílohe I alebo v prílohe II možno prijať aj po uplynutí výpovednej lehoty troch mesiacov, pokiaľ jedna strana neposkytla informácie požadované v zmysle článku 6 alebo nesúhlasí s vykonaním partnerského hodnotenia podľa článku 7.

6. Pokiaľ ide o produkty, ktoré nie sú uvedené v prílohe I a prílohe II, rovnocennosť preskúma na žiadosť jednej strany spoločný výbor zriadený článkom 8 ods. 1 v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b).

Článok 4

Dovoz a uvádzanie na trh

1. Únia akceptuje dovoz produktov uvedených v prílohe I na svoje územie a ich uvádzanie na trh ako produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby za predpokladu, že príslušný produkt je v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi Čile uvedenými v prílohe IV a je k nemu priložené osvedčenie o inšpekcii uvedené v prílohe V k nariadeniu Komisie (ES) č. 1235/2008, ktoré vydal kontrolný subjekt uznaný Čile a oznámený Únii v súlade s odsekom 3.
2. Čile akceptuje dovoz produktov uvedených v prílohe II na svoje územie a ich uvádzanie na trh ako produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby za predpokladu, že príslušný produkt je v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi Únie uvedenými v prílohe III a je k nemu priložené osvedčenie vydané kontrolným orgánom alebo kontrolným subjektom Únie v súlade s ustanoveniami rezolúcie národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 7880/2011.
3. Každá zmluvná strana uznáva kontrolné orgány alebo kontrolné subjekty oznámené druhou zmluvnou stranou ako zodpovedné za vykonávanie príslušných kontrol, pokiaľ ide o produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby, na ktoré sa vzťahuje uznávanie rovnocennosti podľa článku 3, a za vydávanie osvedčenia o inšpekcii podľa odsekov 1 a 2 na účel ich dovozu a uvádzania na trh na území druhej zmluvnej strany.

Dovážajúca strana v spolupráci s druhou zmluvnou stranou pridelí každému príslušnému kontrolnému orgánu a kontrolnému subjektu oznámenému druhou stranou číselný kód.

Článok 5

Označovanie

1. Produkty dovážané z územia jednej strany druhou stranou v súlade s touto dohodou musia spĺňať požiadavky na označovanie stanovené v zákonoch a iných právnych predpisoch druhej strany uvedených v prílohe III a prílohe IV. Tieto produkty sa môžu označovať ekologickým logom Únie alebo Čile alebo oboma týmito logami podľa príslušných zákonov a právnych predpisov za predpokladu, že spĺňajú požiadavky na označovanie pre príslušné logo alebo obe logá.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že sa vyhnú akémukoľvek zneužitiu výrazov odkazujúcich na ekologickú poľnohospodársku výrobu, ich odvodenín alebo skratiek, ako je napr. „bio“ a „eko“, v súvislosti s produktmi, na ktoré sa vzťahuje uznávanie rovnocennosti podľa článku 3.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú chrániť ekologické logo Únie a ekologické logo Čile stanovené v príslušných zákonoch a iných právnych predpisoch pred akýmkoľvek zneužitím alebo napodobňovaním. Zmluvné strany zabezpečujú, aby sa ekologické logo Únie a ekologické logo Čile používali iba na označovanie, propagáciu alebo vypracúvanie obchodných dokumentov v prípade produktov, ktoré sú v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe III a v prílohe IV.

Článok 6

Výmena informácií

Strany si vymieňajú všetky príslušné informácie týkajúce sa vykonávania a uplatňovania tejto dohody. Konkrétne do 31. marca druhého roku po nadobudnutí platnosti tejto dohody a následne každý rok do 31. marca zašle každá strana druhej strane:

- správu, ktorá obsahuje informácie o typoch a množstvách produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby, ktoré sa vyviezli v rámci tejto dohody za obdobie od januára do decembra predchádzajúceho roku a
- správu o činnostiach monitorovania a dohľadu, ktoré vykonal príslušný orgán, dosiahnutých výsledkoch a prijatých nápravných opatreniach za obdobie od januára do decembra predchádzajúceho roku.

Každá zmluvná strana kedykoľvek bezodkladne oboznámi druhú zmluvnú stranu o:

- každej aktualizácii zoznamu príslušných orgánov, kontrolných orgánov a kontrolných subjektov vrátane príslušných kontaktných údajov (najmä adresy a internetovej adresy);
- každej plánovanej zmene alebo zrušení zákonov alebo iných právnych predpisov uvedených v prílohe III a v prílohe IV, o akomkoľvek návrhu na nové zákony alebo iné právne predpisy alebo o všetkých relevantných zmenách administratívnych postupov a praxe týkajúcich sa produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedených v prílohe I a v prílohe II;
- každej prijatej zmene alebo zrušení zákonov alebo iných právnych predpisov uvedených v prílohe III a v prílohe IV, o akomkoľvek novom právnom predpise alebo o relevantných zmenách administratívnych postupov a praxe týkajúcich sa produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedených v prílohe I a v prílohe II; a
- každej aktualizácii internetových adries uvedených v prílohe V, na ktorých je možné konzultovať zákony a iné právne predpisy uvedené v prílohe III a v prílohe IV, vrátane akejkoľvek zmeny, zrušenia, nahradenia alebo doplnenia, ako aj konsolidované znenia a všetky nové právne predpisy týkajúce sa produktov uvedených v prílohe I alebo v prílohe II v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b).

Článok 7

Partnerské hodnotenia

1. V nadväznosti na oznámenie, ktoré bolo podané najmenej tri mesiace vopred, povolí každá zmluvná strana úradníkom alebo expertom určeným druhou stranou vykonať

partnerské hodnotenia na jej území s cieľom overiť, či príslušné kontrolné orgány a kontrolné subjekty vykonávajú kontroly požadované podľa tejto dohody.

2. Pri uskutočňovaní partnerských hodnotení uvedených v odseku 1, ktoré môžu zahŕňať návštevy v kanceláriách príslušných kontrolných orgánov a kontrolných subjektov, v spracovateľských závodoch a u hospodárskych subjektov s osvedčením, každá strana s druhou stranou spolupracuje a pomáha jej v rozsahu prípustnom podľa platných právnych predpisov.

Článok 8

Spoločný výbor pre produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby

1. Zmluvné strany týmto zriaďujú spoločný výbor pre produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby (ďalej len „spoločný výbor“), ktorý pozostáva z riadne splnomocnených zástupcov Únie na jednej strane a zo zástupcov vlády Čile na strane druhej.
2. V rámci spoločného výboru prebiehajú konzultácie s cieľom uľahčiť vykonávanie tejto dohody a presadzovať jej ciele.
3. Funkcie spoločného výboru sú:
 - a) riadiť túto dohodu, prijímať rozhodnutia potrebné na jej vykonávanie a správne fungovanie;
 - b) preskúmať každú žiadosť zmluvnej strany o aktualizáciu zoznamu produktov uvedených v prílohe I alebo v prílohe II alebo o jeho rozšírenie o nové produkty a prijať rozhodnutie o zmene prílohy I alebo prílohy II, ak druhá strana uzná rovnocennosť;
 - c) posilniť spoluprácu v oblasti prípravy zákonov, iných právnych predpisov, noriem a postupov posudzovania zhody týkajúcich sa ekologickej poľnohospodárskej výroby a na tento účel diskutovať o akýchkoľvek iných technických a regulačných otázkach súvisiacich s predpismi ekologickej poľnohospodárskej výroby a kontrolných systémov s cieľom zvýšiť konvergenciu medzi zákonmi, inými právnymi predpismi a normami;
 - d) posudzovať akékoľvek iné otázky týkajúce sa vykonávania tejto dohody.
4. Zmluvné strany vykonávajú v súlade so svojimi príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi rozhodnutia prijaté spoločným výborom podľa odseku 3 písm. b) a o takýchto krokoch sa navzájom informujú do troch mesiacov od ich prijatia¹.
5. Spoločný výbor pracuje na základe konsenzu. Prijíma svoj vlastný rokovací poriadok. Môže zriaďovať podvýbory a pracovné skupiny na riešenie osobitných otázok.
6. Spoločný výbor informuje o svojich rozhodnutiach a o svojej práci Výbor pre normy, technické predpisy a postupy posudzovania zhody zriadený článkom 88 Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane jednej a Čilskou republikou na strane druhej.

¹ Čile vykonáva uvedené rozhodnutia spoločného výboru prostredníctvom tzv. *Acuerdos de ejecución* (dohody o vykonávaní) v súlade s článkom 54 ods. 1 štvrtým pododsekom politickej ústavy Čilskej republiky (*Constitución Política de la República de Chile*).

7. Spoločný výbor zasadá raz ročne striedavo v Únii a v Čile, vo vzájomne odsúhlasenom termíne. Ak obe strany súhlasia, zasadnutie spoločného výboru sa môže uskutočniť prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.
8. Spoločnému výboru predsedajú spoločne obe zmluvné strany.

Článok 9

Riešenie sporov

Akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa rieši konzultáciami medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru. Zmluvné strany predložia spoločnému výboru príslušné informácie potrebné na dôkladné preskúmanie danej záležitosti s cieľom vyriešiť spor.

Článok 10

Dôvernosť informácií

Od zástupcov, expertov a ostatných konateľov zmluvných strán sa vyžaduje, aby aj po tom, čo prestanú plniť svoje povinnosti, neuverejšovali informácie, ktoré získali v rámci tejto dohody a ktoré sú predmetom záväzku služobného tajomstva.

Článok 11

Preskúmanie

1. Ak si ktorákoľvek strana želá preskúmať túto dohodu, predloží druhej strane odôvodnenú žiadosť.
2. Strany môžu poveriť spoločný výbor posúdením každej takejto žiadosti a predložením prípadných odporúčaní, najmä vzhľadom na začatie rokovaní o častiach tejto dohody, ktoré nemožno zmeniť v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b).

Článok 12

Vykonávanie dohody

Strany prijímú všetky všeobecné alebo osobitné opatrenia, aby zabezpečili plnenie povinností vyplývajúcich z tejto dohody. Zdržia sa akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov tejto dohody.

Článok 13

Prílohy

Prílohy k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 14

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktoré sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, a to za podmienok, ktoré sú v uvedenej zmluve stanovené, a na strane druhej na územie Čile.

Článok 15

Nadobudnutie platnosti a trvanie

Táto dohoda nadobudne platnosť prvým dňom tretieho mesiaca nasledujúceho po dátume, keď každá strana s konečnou platnosťou oznámi dokončenie potrebných interných postupov.

Táto dohoda sa uzatvára na počiatočné obdobie troch rokov. Jej platnosť sa predlžuje na dobu neurčitú, pokiaľ Únia alebo Čile neoznámia druhej strane svoje námietky voči takémuto obnoveniu pred uplynutím počiatočného obdobia.

Každá zo strán môže druhej strane písomne oznámiť svoj úmysel túto dohodu vypovedať. Vypovedanie nadobúda účinnosť tri mesiace po oznámení.

Článok 16

Autentické znenia

Táto dohoda je podpísaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom a španielskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

V XXXX, XX. dňa mesiaca XXX 2016

Za Európsku úniu

Za vládu
Čilskej republiky

PRÍLOHA I

Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby z Čile, v prípade ktorých Únia uznáva rovnocennosť

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
0409	Prírodný med	
06	ŽIVÉ STROMY A OSTATNÉ RASTLINY; CIBULE, KORENE A PODOBNE; REZANÉ KVETINY A OKRASNÉ LÍSTIE	
<i>Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú zahrnuté iba v prípade, ak ide o nespracované produkty</i>		
0603	<i>Rezané kvetiny a kvetinové pupence druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, impregnované alebo inak upravené</i>	
0603 90	<i>Ostatné</i>	
0604	<i>Lístie, konáre a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo kvetinových pupencov, a trávy, machy a lišajníky, ktoré sú tovarom druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, impregnované alebo inak upravené</i>	
0604 90	<i>Ostatné</i>	
07	ZELENINA, JEDLÉ RASTLINY, KORENE A HEUZY	
08	JEDLÉ OVOCIE A ORECHY; ŠUPY CITRUSOVÝCH PLODOV ALEBO MELÓNOV	
09	KÁVA, ČAJ, MATÉ* A KORENINY	* Vylúčené
10	OBILNINY	
11	MLYNÁRSKE VÝROBKY; SLAD; ŠKROBY; INULÍN; PŠENIČNÝ LEPOK	

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
12	OLEJNATÉ SEMENÁ A OLEJNATÉ PLODY; RÔZNE ZRNÁ, SEMENÁ A PLODY; PRIEMYSELNÉ ALEBO LIEČIVÉ RASTLINY; SLAMA A KRMOVINY	
<i>Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:</i>		
1211	<i>Rastliny a časti rastlín (vrátane semien a plodov), druhov používaných hlavne v parfumérii, vo farmácii alebo na insekticídne, fungicídne alebo podobné účely, čerstvé alebo sušené, tiež rezané, drvené alebo v prášku</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované alebo spracované na použitie ako potraviny
1212 21	Morské riasy a ostatné riasy	Vylúčené
1212 21	Vhodné na ľudskú konzumáciu	Vylúčené
1212 29	Ostatné	Vylúčené
13	ŠELAK; GUMY, ŽIVICE A OSTATNÉ RASTLINNÉ ŠŤAVY A VÝŤAŽKY	
<i>Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:</i>		
1301	Šelak; prírodné gummy, živice, gumoživice a olejoživice (napríklad balzamy)	Vylúčené
1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny
1302 11	Ópium	Vylúčené
1302 19	Ostatné	Vylúčené
14	RASTLINNÉ PLETACIE MATERIÁLY; PRODUKTY RASTLINNÉHO PÔVODU INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHRNUTÉ	
15	ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ TUKY A OLEJE A PRODUKTY ICH ŠTIEPENIA; UPRAVENÉ JEDLÉ TUKY;	

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
	ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ VOSKY	
<i>Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:</i>		
1501	<i>Prasací tuk (vrátane sadla) a hydinový tuk, iný ako tuk položky 0209 alebo 1503</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny
1502	<i>Tuk z hovädzích zvierat, oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny
1503	<i>Stearín zo sadla, sadlový olej, oleostearín, oleomargarín a lojový olej, nie emulgované alebo zmiešané alebo inak upravené</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny
1505	<i>Tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané (vrátane lanolínu)</i>	Vylúčené
1506	<i>Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované</i>	Vylúčené
1515 30	<i>Ricínový olej a jeho frakcie</i>	Vylúčené
1515 90	<i>Ostatné</i>	V tejto podkapitole je jojobový olej vylúčený. Iné produkty sú zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny.
1516 20	<i>Rastlinné tuky a oleje a ich frakcie</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny
1518	<i>Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, varené, oxidované, dehydrované, sírené, fúkané, polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne alebo inak chemicky modifikované, okrem tukov a olejov položky 1516; nejedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, inde nešpecifikované ani nezahrnuté</i>	Vylúčené

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
1520	<i>Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy</i>	Vylúčené
1521	<i>Rastlinné vosky (iné ako triglyceridy), včelí vosk, ostatné hmyzie vosky a spermacet, tiež rafinované alebo farbené</i>	Vylúčené okrem rastlinných voskov, ak sú spracované na použitie ako potraviny
17	CUKOR A CUKROVINKY	
18	KAKAO A PRÍPRAVKY Z KAKAA	
19	PRÍPRAVKY Z OBILNÍN, MÚKY, ŠKROBU ALEBO MLIEKA; CUKRÁRSKE VÝROBKY	
20	PRÍPRAVKY ZO ZELENINY, OVOCIA, ORECHOV ALEBO OSTATNÝCH ČASTÍ RASTLÍN	
21	RÔZNE JEDLÉ PRÍPRAVKY	
22	NEALKOHOLICKÉ A ALKOHOLICKÉ NÁPOJE A OCOT	
Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:		
2201	<i>Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sýtených vôd, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá ani ochucujúce látky; ľad a sneh</i>	Vylúčené
2202	<i>Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009</i>	Vylúčené
2208	<i>Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované z poľnohospodárskych produktov na použitie ako potraviny
3301	<i>Silice (tiež deterpénované) vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú použité ako potraviny

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
	<i>olejoživice; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné, získané napustením alebo maceráciou týchto výrobkov; terpenické vedľajšie produkty z deterpenácie silíc; vodné destiláty a vodné roztoky silíc</i>	

Podmienky:

Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedené v tejto prílohe sú nespracovanými poľnohospodárskymi produktmi vyrobenými v Čile a spracovanými poľnohospodárskymi produktmi určenými na použitie ako potraviny, ktoré boli spracované v Čile s ekologicky vypestovanými zložkami, ktoré boli vyrobené v Čile alebo boli do Čile dovezené z Únie alebo z tretej krajiny v rámci režimu, ktorý Únia uznáva za rovnocenný v súlade s ustanoveniami článku 33 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 834/2007.

PRÍLOHA II

Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby, v prípade ktorých Čile uznáva rovnocennosť

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
01	ŽIVÉ ZVIERATÁ	Produkty získané lovom a rybolovom voľne žijúcich živočíchov sa nepovažujú za ekologickú poľnohospodársku výrobu.
02	MÄSO A JEDLÉ MÄSOVÉ DROBY	Mäso a jedlé mäsové droby získané lovom a rybolovom voľne žijúcich živočíchov sú vylúčené.
03	RYBY A KÔROVCE, MÄKKÝŠE A OSTATNÉ VODNÉ BEZSTAVOVCE	Rybolov voľne žijúcich živočíchov je vylúčený.
04	MLIEKO A MLIEČNE VÝROBKY; VTÁČIE VAJCIA; PRÍRODNÝ MED; JEDLÉ PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHRNUTÉ	
05	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU, INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHRNUTÉ	
Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené:		
0501	<i>Ľudské vlasy, nespracované, tiež prané alebo čistené; odpad z ľudských vlasov</i>	
0502	<i>Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy; jazvečie chlpy a ostatné chlpy na výrobu kief alebo štetcov; odpad z takýchto štetín alebo chlpov</i>	
0502 10	<i>Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy a odpad z nich</i>	
0502 90	<i>Ostatné</i>	

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
0505	<i>Kože a ostatné časti vtákov, s perím alebo páperím, perie a časti peria (tiež s pristrihnutými okrajmi) a páperie, inak neopracované ako čistené, dezinfikované alebo pripravené na konzerváciu; prach a odpad z peria alebo jeho častí</i>	
0506	<i>Kosti a rohové kosti, neopracované, zbavené tuku, jednoducho upravené (avšak nenarezané do tvaru), upravené kyselinou alebo odžlatinizované; prach a odpad z týchto produktov</i>	
0507	<i>Slonovina, korytnačina, kostice a fúzy veľrýb, rohy, parohy, kopytá, paznechty, pazúry a zobáky, neopracované alebo jednoducho upravené, avšak nenarezané do tvaru; prach a odpad z týchto produktov</i>	
0510	<i>Ambra, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žlč, tiež sušená; žľazy a ostatné produkty živočíšneho pôvodu používané na výrobu farmaceutických výrobkov, čerstvé, chladené, mrazené alebo inak dočasne konzervované</i>	
0511 91	<i>Ostatné</i>	
0511 99	<i>Prírodné špongie živočíšneho pôvodu</i>	
06	ŽIVÉ STROMY A OSTATNÉ RASTLINY; CIBULE, KORENE A PODOBNE; REZANÉ KVETINY A OKRASNÉ LÍSTIE	
Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú zahrnuté iba v prípade, ak ide o nespracované produkty:		
0603	<i>Rezané kvetiny a kvetinové pupence druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, impregnované alebo inak upravené</i>	
0603 90	<i>Ostatné</i>	
0604	<i>Lístie, konáre a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo kvetinových pupencov, a trávy, machy a lišajníky, ktoré sú tovarom druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené,</i>	

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
	<i>impregnované alebo inak upravené</i>	
0604 90	Ostatné	
07	ZELENINA, JEDLÉ RASTLINY, KORENE A HĽUZY	
08	JEDLÉ OVOCIE A ORECHY; ŠUPY CITRUSOVÝCH PLODOV ALEBO MELÓNOV	
09	KÁVA, ČAJ, MATÉ* A KORENINY	* Vylúčené
10	OBILNINY	
11	MLYNÁRSKE VÝROBKY; SLAD; ŠKROBY; INULÍN; PŠENIČNÝ LEPOK	
12	OLEJNATÉ SEMENÁ A OLEJNATÉ PLODY; RÔZNE ZRNÁ, SEMENÁ A PLODY; PRIEMYSELNÉ ALEBO LIEČIVÉ RASTLINY; SLAMA A KRMOVINY	
Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:		
1211	<i>Rastliny a časti rastlín (vrátane semien a plodov), druhov používaných hlavne v parfumérii, vo farmácii alebo na insekticídne, fungicídne alebo podobné účely, čerstvé alebo sušené, tiež rezané, drvené alebo v prášku</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované alebo spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo
13	ŠELAK; GUMY, ŽIVICE A OSTATNÉ RASTLINNÉ ŠŤAVY A VÝŤAŽKY	
Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:		
1301	<i>Šelak; prírodné gummy, živice, gumoživice a olejoživice (napríklad balzamy)</i>	Vylúčené

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
1302	<i>Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo
1302 11	<i>Ópium</i>	Vylúčené
1302 19	<i>Ostatné</i>	Vylúčené
14	RASTLINNÉ PLETACIE MATERIÁLY; PRODUKTY RASTLINNÉHO PÔVODU INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHRNUTÉ	
15	ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ TUKY A OLEJE A PRODUKTY ICH ŠTIEPENIA; UPRAVENÉ JEDLÉ TUKY; ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ VOSKY	
Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:		
1501	<i>Prasací tuk (vrátane sadla) a hydinový tuk, iný ako tuk položky 0209 alebo 1503</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo
1502	<i>Tuk z hovädzích zvierat, oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo
1503	<i>Stearín zo sadla, sadlový olej, oleostearín, oleomargarín a lojový olej, nie emulgované alebo zmiešané alebo inak upravené</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo
1505	<i>Tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané (vrátane lanolínu)</i>	Vylúčené
1506	<i>Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované</i>	Vylúčené
1515 30	<i>Ricínový olej a jeho frakcie</i>	Vylúčené
1515 90	<i>Ostatné</i>	V tejto podkapitole je jojobový olej vylúčený. Iné produkty sú zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
		alebo krmivo.
1520	<i>Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo.
1521	<i>Rastlinné vosky (iné ako triglyceridy), včelí vosk, ostatné hmyzie vosky a spermacet, tiež rafinované alebo farbené</i>	Sú zahrnuté iba rastlinné vosky, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo.
16	PRÍPRAVKY Z MÄSA, RÝB ALEBO KÔROVCOV, MÄKKÝŠOV ALEBO OSTATNÝCH VODNÝCH BEZSTAVOVCOV	
17	CUKOR A CUKROVINKY	
18	KAKAO A PRÍPRAVKY Z KAKAA	
19	PRÍPRAVKY Z OBILNÍN, MÚKY, ŠKROBU ALEBO MLIEKA; CUKRÁRSKE VÝROBKY	
20	PRÍPRAVKY ZO ZELENINY, OVOCIA, ORECHOV ALEBO OSTATNÝCH ČASTÍ RASTLÍN	
21	RÔZNE JEDLÉ PRÍPRAVKY	
22	NEALKOHOLICKÉ A ALKOHOLICKÉ NÁPOJE A OCOT	
Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:		
2201	<i>Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sytených vôd, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá ani ochucujúce látky; ľad a sneh</i>	Vylúčené
2202	<i>Vody, vrátane minerálnych vôd a sytených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné</i>	Vylúčené

Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry		Poznámky:
	<i>nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009</i>	
2208	<i>Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované z poľnohospodárskych produktov na použitie ako potraviny
23	ZVYŠKY A ODPAD Z POTRAVINÁRSKEHO PRIEMYSLU; PRIPRAVENÉ KRMIVÁ PRE ZVIERATÁ	
Nasledujúci číselný znak tejto kapitoly je obmedzený:		
2307	Vínny kal; vínný kameň	Vínny kameň je vylúčený
3301	<i>Silice (tiež deterpénované) vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované olejoživice; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné, získané napustením alebo maceráciou týchto výrobkov; terpenické vedľajšie produkty z deterpenácie silíc; vodné destiláty a vodné roztoky silíc</i>	Zahrnuté iba v prípade, ak sú použité ako potraviny
45	KOROK A VÝROBKY Z KORKU	Sú zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované
53	OSTATNÉ RASTLINNÉ TEXTILNÉ VLÁKNA; PAPIEROVÁ PRIADZA A TKANINY Z PAPIEROVEJ PRIADZE	Sú zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované

Podmienky:

Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedené v tejto prílohe sú nespracovanými a spracovanými poľnohospodárskymi produktmi, ktoré sú vyrobené alebo spracované v Únii.

PRÍLOHA III

Právne predpisy o ekologickej poľnohospodárskej výrobe uplatniteľné v Únii

Nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91, naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 517/2013.

Nariadenie Komisie (ES) č. 889/2008 z 5. septembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov so zreteľom na ekologickú výrobu, označovanie a kontrolu, naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1358/2014.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1235/2008 z 8. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín, naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/931.

PRÍLOHA IV

Právne predpisy o ekologickej poľnohospodárskej výrobe uplatniteľné v Čile

Zákon č. 20.089 zo 17. januára 2006, ktorým sa zavádza vnútroštátny systém osvedčovania produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Vyhláška ministerstva poľnohospodárstva č. 3 z 29. januára 2016, ktorou sa schvaľuje úprava zákona č. 20.089, ktorým sa zavádza vnútroštátny systém osvedčovania produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Vyhláška ministerstva poľnohospodárstva č. 2 z 22. januára 2016, ktorou sa schvaľujú technické pravidlá zákona č. 20.089, ktorým sa zavádza vnútroštátny systém osvedčovania produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Uznesenie národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 569 zo 7. februára 2007, ktorým sa stanovujú normy registrácie subjektov osvedčujúcich produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Uznesenie národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 1110 zo 4. marca 2008, ktorým sa schvaľuje oficiálny štítok pre produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby a ekvivalenty;

Uznesenie národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 7880 z 29. novembra 2011, ktorým sa stanovuje minimálny obsah osvedčenia o ekologickej poľnohospodárskej výrobe v rámci zákona č. 20.089.

PRÍLOHA V

Internetové adresy, na ktorých je možné konzultovať zákony a iné právne predpisy uvedené v prílohe III a v prílohe IV, a to vrátane akejkoľvek zmeny, zrušenia, nahradenia alebo doplnenia, ako aj konsolidované verzie a všetky nové právne predpisy týkajúce sa produktov uvedených v prílohe I alebo v prílohe II v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b).

Únia: <http://eur-lex.europa.eu>

Čile: <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/certificacion-de-productos-organicos-agricolas/132/normativas>